

PRILOG II.

BG	ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES	PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA	ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE	FORDERUNGSANMELDUNG
ET	NÕUETE ESITAMINE
EL	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN	LODGEMENT OF CLAIMS
FR	PRODUCTION DE CRÉANCES
GA	TAISCEADH ÉILEAMH
HR	PRIJAVA TRAZBINA
IT	INSINUAZIONE DI CREDITI
LV	PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT	REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU	KÖVETELÉSEK ELÓTERJESZTÉSE
MT	TRESSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL	INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL	ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT	RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO	DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR
SK	PRIHLÁŠKA POHĽADÁVOK
SL	PRIJAVA TERJATEV
FI	SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV	ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(članak 55. stavci od 1. do 3. Uredbe (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o postupku u slučaju nesolventnosti – SL L 141, 5.6.2015., str. 19.)

Upućujem na niže navedeni postupak u slučaju nesolventnosti i prijavljujem svoju tražbinu odnosno tražbine u vezi s nesolvencijskom masom, kako slijedi:

UPUTE ZA ISPUNJAVANJE OBRASCA

Ovaj standardni obrazac za prijavu tražbina upotrebljava se za prijavu tražbina u skladu s Poglavljem IV. Uredbe (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti. Zahtjeve za isključenje robe iz dužnikove imovine treba ispuniti u skladu s nacionalnim pravom.

Uporaba ovog standardnog obrasca za prijavu tražbine nije obvezna. Međutim, prijava tražbina u drukčijem obliku mora sadržavati sve informacije koje su u ovom obrascu navedene kao obvezne.

Jezik

Tražbine se mogu prijavljivati na bilo kojem službenom jeziku institucija Europske unije. Neovisno o tome, od vas se može kasnije zahtijevati da dostavite prijevod na službeni jezik države članice u kojoj je pokrenut postupak ili, ako u toj državi članici postoji nekoliko službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, ili na drugi jezik za koji je ta država članica navela da ga može prihvatiti (jezike koje je država članica navela možete pronaći na: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en¹]

Kada se prilikom ispunjavanja obrasca pozivate na državu članicu, uvijek upotrebljavajte sljedeće **oznake zemalja**: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovakija (SK), Ujedinjena Kraljevina (UK).

Prilikom ispunjavanja određenog odjeljka obrasca, imajte na umu sljedeće:

- **Obvezno je** navesti informacije u točkama označenima **zvjezdicom (*)!**
- Informacije u točkama označenima **dvjema zvjezdicama (**)** **obvezno se moraju navesti ali uz određeni uvjet. Uvjet je naveden u zagradama u predmetnoj točki.**
- Navođenje informacija u točkama **bez posebnih oznaka nije obvezno.**

Ako želite **prijaviti nekoliko tražbina** istodobno, točke od 6. do 10. morate ispuniti posebno za svaku prijavu .

Relevantne informacije o točkama 1. i 2. možete pronaći u odjeljku I. obrasca kojim ste bili obaviješteni o postupku u slučaju nesolventnosti u inozemstvu. Naslov je navedenog obrasca „Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti”, a poslao vam ga je strani sud koji je pokrenuo postupak u slučaju nesolventnosti ili upravitelj u slučaju nesolventnosti kojeg je imenovao taj sud za taj postupak.

¹ Pri uporabi tog obrasca uvijek se koristite poveznicom koja doista vodi do relevantne internetske stranice europskog portala e-pravosuđe.

U točki 1.1. „**sud koji pokreće postupak**” znači sudsko ili bilo koje drugo nadležno tijelo države članice ovlašteno u skladu s nacionalnim pravom za pokretanje postupka u slučaju nesolventnosti, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka.

Točku 1.2. treba ispuniti samo ako postupak u slučaju nesolventnosti ima referentni broj u državi članici u kojoj je pokrenut. **Točku 1.3.** treba ispuniti samo ako je za predmet imenovan upravitelj u slučaju nesolventnosti.

U točkama 2.2. i 3.3. „**matični broj**” znači pojedinačni identifikacijski broj koji je u skladu s nacionalnim pravom dodijeljen subjektu ili osobi. Ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba, to je broj dodijeljen u odgovarajućem nacionalnom registru (poduzeća ili udruženja). Ako je dužnik fizička osoba koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost („poduzetnici”), to je identifikacijski broj u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti pod kojim fizička osoba obavlja svoju poslovnu ili profesionalnu djelatnost. Ako se, u skladu s nacionalnim pravom o nesolventnosti u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, porezni broj ili osobni identifikacijski broj dužnika upotrebljava u svrhu identifikacije fizičke osobe koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost, treba navesti taj broj.

U **točki 4.** trebate označiti prvu mogućnost koja se odnosi na osobu koja je vjerovnik iz točke 3. samo ako je vjerovnik fizička osoba. Ako označite drugu mogućnost koja se odnosi na osobu koja nije osoba iz točke 3., trebate ispuniti točke od 4.1. do 4.6., od kojih su točke 4.1., 4.2. i 4.6. obvezne.

U točki 6.2. „**datum nastanka tražbine**” znači trenutak u kojem je nastala obveza dužnika prema vjerovniku (sklapanje ugovora, nastanak štete ili ozljede). U točki 6.3. „**datum dospijeca tražbine**” znači trenutak u kojem je dužnik morao postupiti na temelju obveze (plaćanje je dospjelo). **Zakonske kazne za zakašnjela plaćanja**, koje treba izračunati kao postotak traženog iznosa, trebalo bi smatrati zakonskim kamatama (vidjeti točku 6.1.3.).

U točki 7., ako imate **status povlaštenog vjerovnika**, imate tražbine čija isplata prema nacionalnom pravu ima prednost u odnosu na određene druge kategorije dugovanja. U točki 8., **stvarnopravno osiguranje** znači svako osiguranje u pogledu vaše tražbine protiv dužnika. Takva osiguranja mogu imati nekoliko različitih oblika kao što su paušalne naknade na određeni dio imovine ili promjenjive naknade na skupinu imovine.

U točki 9., u pogledu **kompencacije**, ako je vjerovnik financijska institucija i zahtijeva kompenzaciju s dužnikom, treba navesti i podatke o predmetnim računima. Točke od 9.1. do 9.5. treba ispuniti samo ako tražite kompenzaciju.

Točka 10.: obrascu **morate priložiti** preslike svih popratnih dokumenata.

PRILOG II.

1. PREDMETNI POSTUPAK U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI:

1.1. Naziv suda koji pokreće postupak u slučaju nesolventnosti*:

1.2. Referentni broj predmeta (ispuniti ako postoji):**

1.3. Ime upravitelja u slučaju nesolventnosti koji su imenovani za postupak (ispuniti ako su imenovani):**

2. DUŽNIK:

2.1. Ime*

2.1.1. Ime/naziv (ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba):
ili

2.1.2. Prezime:

2.1.3. Ime (imena):

(ako je dužnik fizička osoba)

2.2. Matični broj (ispuniti ako postoji takav broj u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj je središte glavnih interesa dužnika):**

2.3. Adresa (osim ako se primjenjuje točka 2.4.)**:

2.3.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

2.3.2. Mjesto i poštanski broj:

2.3.3. Zemlja [država članica?]:

2.4. Datum i mjesto rođenja (ispuniti ako je dužnik fizička osoba i ako je njegova/njezina adresa zaštićena):**

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

3. PODACI O VJEROVNIKU KOJI POSJEDUJE TRAŽBINE:

3.1. Ime*:

3.1.1. Naziv:

3.1.2. Pravni zastupnik:

(ako je vjerovnik trgovačko društvo ili pravna osoba)
ili

3.1.3. Prezime:

3.1.4. Ime (imena):

(ako je vjerovnik fizička osoba)

3.2. Poštanska adresa*:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.2.3. Država:

3.3. Osobni identifikacijski broj ili matični broj (ako je primjenjivo):

3.4. Osoba za kontakt

3.4.1. Ime (ako nije riječ o vama):

3.4.2. Adresa e-pošte:

3.4.3. Broj telefona:

3.5. Referentni broj vjerovnika:

4. PODACI O OSOBI KOJA PRIJAVLJUJE TRAŽBINU U IME VJEROVNIKA IZ TOČKE 3.:

osoba navedena u točki 3.

ili

osoba nije vjerovnik naveden u točki 3., nego osoba sa sljedećim podacima:

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

4.1. Ime*:

4.2. Poštanska adresa*:

4.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

4.2.2. Mjesto i poštanski broj:

4.2.3. Država:

4.3. Adresa e-pošte:

4.4. Broj telefona:

4.5. Telefaks:

4.6. Odnos s vjerovnikom iz točke 3.*:

- odvjetnik (na temelju punomoći) ili
- direktor vjerovnika ili drugi predstavnik vjerovnika zakonski ovlašten na temelju primjenjivog prava trgovačkih društava ili
- osoba zaposlena kod vjerovnika ili
- udruga za zaštitu vjerovnika ili
- upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u teritorijalnom ili sekundarnom postupku ili
- upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u glavnom postupku ili
- drugo (navedite):

5. PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NA KOJI BI TREBALO DOZNAČITI SVE RASPODJELE NA TEMELJU PRIJAVLJENIH TRAZBINA:

5.1. Ime vlasnika računa:

5.2. Država članica u kojoj se račun vodi (navedite oznaku zemlje):

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

5.3. Broj računa:

5.3.1. IBAN:

5.3.2. BIC:

6. PRIJAVLJENA TRAZBINA:

6.1. Iznos tražbine*:

6.1.1. Glavnica*:

6.1.2. Potražuju li se kamate?*

Ne

Da

6.1.3. Ako se potražuju, jesu li kamate:

ugovorne kamate ili

zakonske kamate?

Ako su zakonske, trebaju se izračunati u skladu s (navedite relevantni zakon):

6.1.4. Kamate su dospjele od: (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

do (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

6.1.5. Kamatna stopa

6.1.5.1. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.2. ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.3. ... % od (datum) do (datum)

6.1.6. Kapitalizirani iznos kamata:

6.1.7. Ukupan iznos tražbina (točka 6.1.1. + točka 6.1.6.):*

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

6.1.8. Valuta*:

- euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK)
 mađarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP) drugo (navedite oznaku ISO):

6.2. Datum nastanka tražbine*:

6.3. Datum dospijeca tražbine (ako to nije datum iz točke 6.2.):

6.4. Troškovi proizašli iz dokazivanja tražbine prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti (ispuniti ako se potražuju)**:

6.4.1. iznos tih troškova:

6.4.2. podaci o tim troškovima:

6.4.3. valuta:

- euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK) mađarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP) drugo (navedite oznaku ISO):

6.5. Priroda tražbine*:

- tražbina se odnosi na ugovornu obvezu dužnika
- odgovornost dužnika proizašla iz namjerne protupravne radnje
- proizlazi iz druge izvanugovorne obveze
- odnosi se na stvarno pravo vjerovnika
- nenamireni dugovi za zakonsko uzdržavanje koje dužnik namjerno nije platio i time nije ispunio svoju dužnost
- tražbine koje proizlaze iz ugovora o radu
- porezne tražbine
- tražbine u pogledu doprinosa tijelima nadležnima za socijalnu sigurnost
- drugo (navedite)

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

7. Tražite li status povlaštenog vjerovnika*?

- Ne
- Da

Ako tražite, navedite:

8. TRAŽITE LI:

- stvarnopravno osiguranje
- pridržaj prava vlasništva
- neko drugo razlučno pravo u pogledu određene imovine dužnika?

8.1. Opis imovine obuhvaćene osiguranjem, pridržajem prava vlasništva ili drugim različnim pravom na koje se poziva:

8.2. datum na koji je naknada, hipoteka, drugo osiguranje (navedite), pridržaj prava vlasništva ili drugo razlučno pravo službeno dodijeljeno:

8.3. Ako je osiguranje, pridržaj prava vlasništva ili neko drugo razlučno pravo upisano kod odgovarajućeg javnog tijela, datum i mjesto upisa i svi brojevi povezani s upisom:*

9. IMA LI DUŽNIK TRAŽBINE PREMA VAMA (VJEROVNIKU) KOJE BI SE MOGLE KOMPENZIRATI?*

- Da (u tom slučaju navedite pojedinosti u nastavku)
- Ne

9.1. Iznos tražbine dužnika koja bi se mogla kompenzirati s vjerovnikom na datum kad je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti:

9.2. Datum na koji je nastala tražbina dužnika iz točke 9.1.:

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.

PRILOG II.

9.3. Neto iznos tražene kompenzacije (iznos iz točke 6.1.7. umanjen za iznos iz točke 9.1.):

9.4. Valuta:

euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) hrvatska kuna (HRK) mađarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) britanska funta (GBP) drugo (navedite oznaku ISO):

9.5. Identifikacija dužnikove tražbine u odnosu na koju vjerovnik zahtijeva kompenzaciju:

10. POPIS PRILOŽENIH PRESLIKA POPRATNIH DOKUMENATA:

Izjavljujem da su informacije u ovom zahtjevu, koliko je meni poznato, točne i potpune.

Sastavljeno u Datum

Potpis.....

Točke označene sa *: navođenje je informacija obvezno.

Točke označene sa **: navođenje je informacija obvezno uz određeni uvjet.

Točka bez posebne oznake: navođenje je informacija fakultativno/neobvezno.